

Mic

Chapter 2

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

הַבְּקָרָה	בְּאוֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל-	רָע	וּפְעֻלֵי	אֲוֹן	הַשְּׂבִי-	הוּי	1
光に	朝の	寝床の-上で	その	悪を	また-行う-者たちよ	不義を	企てる-者たちよ	ああ	
H1242	H0216	H4904			H6466	H0205	H2803	H1945	
				יָדָם:	לְאֵל	יֵשׁ-	כִּי	יַעֲשֶׂהָ	
				彼らの-手に	力が	ある	なぜなら	それを-実行する	
				H3027	H0410	H3426			

その床の上で不義を計り、悪を行う者はわざわざである。彼らはその手に力あるゆえ、夜が明けるとこれを行う。

וְעִשְׂקוּ	וְנָשְׂאוּ	וּבְתָיִם	וְנָזְלוּ	שָׂדוֹת	וְחַמְדוּ	2
そして-虐げる	そして-取り上げる	また-家を	そして-奪い取り	畑を	そして-彼らは-むさぼり	
H6231	H5375		H1497			
		פ	וְנַחֲלָתוֹ:	וְאִישׁ	וּבֵיתוֹ	נָבֵר
		פ	また-その-相続地を	また-人を	また-その-家を	人を
			H5159	H0376		H1397

彼らは田畑をむさぼってこれを奪い、家をむさぼってこれを取る。彼らは人をしえたげてその家を奪い、人をしえたげてその嗣業を奪う。

הַזֹּאת	הַמִּשְׁפָּחָה	עַל-	חָשַׁב	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְכֹן	3
この	氏族に-対して	この	企てている	見よ-わたしは	主は	言われた	このように	それゆえ	
H2063	H4940		H2803	H2009	H3068	H0559	H3541		
וְלֹא	וְצֹאֲרְתֵיכֶם	מִשָּׁם	תְּמִישֵׁוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	רָעָה			
そして-決して	あなたがたの-首を	そこから	外すことは-できない	決して	そこから	災いを			
H3808		H8033	H4185	H3808					
		הִיא:	רָעָה	עַתָּה	כִּי	רוּמָה	תֵּלְכֹן		
		それは	悪しき	時	なぜなら	高ぶって	歩くことは-できない		
		H1931		H6256		H7317	H3212		

それゆえ、主はこう言われる、見よ、わたしはこのやからにむかって災を下そうと計る。あなたがたはその首をこれから、はずすことはできない。また、まっすぐに立って歩くことはできない。これは災の時だからである。

נְהִי	וְנָהָה	מְשָׁל	עַלְיֶכֶם	יִשָּׂא	הַחוּא	בְיוֹם	4
悲しみの-声で	そして-嘆き	嘲りの-歌が	あなたがたに-ついて	唱えられる	その	その-日に	
H5092	H5091	H4912		H5375	H1931	H3117	
אִיד	יִמֵּר	עַמִּי	חֶלֶק	נִשְׁדָּנוּ	שְׂדוֹר	אָמַר	נְהִיָּה
ああ	取り替えられる	わが-民の	わが-民の-分は	私たちは-荒らされた	完全に	言う	嘆いて
	H4171			H7703	H7703	H0559	H5093
		יְחַלֵּק:	שָׂרֵינוּ	לְשׁוֹבֵב	לִי	יִמֵּשׂ	
		分け与えられる	私たちの-畑は	背く-者に	私から	取り去られる	
				H7728		H4185	

その日、人々は歌を作ってあなたがたをののしり、悲しみの歌をもって嘆き悲しみ、「われわれはことごとく滅ぼされる、わが民の分は人に与えられる。どうしてこれはわたしから離れるのであろう。われわれの田畑はわれわれを捕えた者の間に分け与えられる」と言う。

בְּקֶהֱל׃ בְּנוֹרָל׃ חֶבֶל׃ מִשְׁלִיף׃ לָךְ׃ יִהְיֶה׃ לֹא־ לָכֵן׃ 5
 主の-会衆に-おいて くじによって 測り-縄を 投げる-者は あなたには いない 決して それゆえ
[H6951](#) [H1486](#) [H7993](#) [H1961](#) [H3808](#)

יְהוָה׃
 主の
[H3068](#)

それゆえ、主の会衆のうちにはくじによって測りなわを張る者はひとりもなくなる。

לֹא לְאֵלֵיהֶם׃ יִטְפוּ לֹא־ יִטְפוּן׃ תִּטְפוּ אֶל־ 6
 決して これらの-ことについて 預言-しない しかし 彼らは-預言-する 預言-するな するな
[H3808](#) [H0428](#) [H5197](#) [H3808](#) [H5197](#) [H5197](#) [H0408](#)

יִסַּג כְּלָמוֹת׃
 恥辱は 去ることは-ない
[H3639](#) [H5253](#)

彼らは言う、「あなたがたは説教してはならない。そのような事について説教してはならない。そうすればわれわれは恥をこうむることがない」と。

אֵלֵיהֶם׃ אִם־ יְהוָה רִוּחַ הַקֶּצֶר׃ יַעֲקֹב בֵּית־ הָאָמוֹר׃ 7
 これらが もし 主の 主の-霊は 短くなったのか ヤコブよ ヤコブの-家よ 言われるのか
[H0428](#) [H3068](#) [H7307](#) [H3290](#) [H0559](#)

הַיָּשָׁר עִם יִיטִיבוּ רַבְרִי הָלוֹא מַעֲלָלוֹ׃ 8
 正しく ~に-対して 益を-もたらずのではないか わたしの-言葉は まことに その-業であるなら
[H3477](#) [H3190](#) [H1697](#) [H3808](#) [H4611](#)

הוֹלֵךְ׃
 歩む-者に
[H1980](#)

ヤコブの家よ、そんなことは言えるのだろうか。主は気短な方であろうか。これらは主のみわざなのであろうか。わが言葉は正しく歩む者に、益とならないのであろうか。

תִּפְשְׁטֶיךָ׃ אָדָר׃ שְׁלֵמָה מִמּוֹל׃ יִקוּמֶם לְאוֹיֵב עַמִּי וְאֶתְמוּל׃ 8
 あなたがたは-はぎ取る 上着を 外套の ~の-前から 立ち上がる 敵として わが-民は しかし-最近
[H6584](#) [H0145](#) [H8008](#) [H4136](#) [H0341](#) [H0865](#)

מִלְחָמָה׃ שׁוּבִי מְעַבְרִים׃
 戦いの 戦いから-帰る 安らかに 通り過ぎる-者たちから
[H4421](#) [H7725](#) [H0983](#)

ところが、あなたがたは立ってわが民の敵となり、いくさのことを知らずに、安らかに過ぎゆく者から、平和な者から、上着をはぎ取り、

מֵעַל תְּעַנְנֶיךָ׃ מִבֵּית תִּנְרָשׁוּן׃ עַמִּי נָשִׂי׃ 9
 その-幼い-子たちから 家から その-楽しみを あなたがたは-追い出す わが-民の わが-民の-女たちを
[H8588](#) [H1644](#) [H0802](#)

לְעוֹלָם׃ הִרְרִי תִקְחוּ׃ עֲלֵיךָ׃
 永遠に わたしの-栄光を あなたがたは-奪い取る その-幼い-子たちの
[H5769](#) [H1926](#) [H3947](#) [H5768](#)

わが民の女たちをその楽しい家から追い出し、その子どもから、わが栄えをとこしえに奪う。

תִּחַבֵּל הַחֶבֶל 10
 滅ぼす 汚れが
 טִמְאָה
 בְּעֵבוּר ~の-ゆえに
 H5668
 תְּמִנוּתָהּ 安息の-地では
 H4496
 זֹאת これは
 H2063
 לֹא- ない
 H3808
 כִּי なぜなら
 וּלְכוּ 去れ
 H3212
 קוּמוּ 立ち上られ

וְתִחַבֵּל וְנִמְרָץ:
 激しい そして-苦しみは
 H4834

立って去れ、これはあなたがたの休み場所ではない。これは汚れのゆえに滅びる。その滅びは悲惨な滅びだ。

לֵינּוּ לְיָיִן 11
 ぶどう酒と あなたに
 H3196
 אָטַף わたしは-預言する
 H5197
 כְּזָב 嘘をつき
 H3576
 וְשָׁקַר 偽りに-従って
 H8267
 רוּחַ 風と
 H7307
 הֶלְךְ 歩き
 H1980
 אִישׁ 人が
 H0376
 לֹי- もし
 H3863

הַזֶּה: 此の
 H2088
 הָעָם 此の-民の
 הַמְטִיף 預言者と-なる
 H5197
 וְהָיָה そうすれば-彼は
 H1961
 וְלִשְׁכָּר 酒について
 H7941

もし人が風に歩み、偽りを言い、「わたしはぶどう酒と濃き酒とについて、あなたに説教しよう」と言うならば、その人はこの民の説教者となるであろう。

שְׂאֵרֵי 12
 残りの-者を
 H7611
 אֶקְבֹּץ わたしは-呼び集める
 H6908
 קָבִיץ 必ず
 H6908
 כָּלְךָ すべての-あなたを
 H3605
 יַעֲקֹב 雅コブよ
 H3290
 אֶאֱסֹף わたしは-集める
 H0622
 אֶסָּף 必ず
 H0622

כְּעֵרֶר 群れの-ように
 H5739
 בְּצֹרָה ボツラの
 H1223
 כְּצֹאן ボツラの-羊の-ように
 H6629
 אֲשִׁימוּנִי わたしは-彼らを-置く
 וְיַחַד 共に
 וְיִשְׂרָאֵל イスラエルの
 H3478

מְאָדָּם: 人で
 H0120
 תְּהִימְנָה 騒がしく-なる
 H1949
 תְּהִי בְּרִוּ 其の-真ん中に
 בְּתוֹךְ 其の-牧場の
 H8432

ヤコブよ、わたしは必ずあなたをことごとく集め、イスラエルの残れる者を集める。わたしはこれをおりの羊のように、牧場の中の群れのように共に置く。これは人の多きによって騒がしくなる。

שַׁעַר 門を
 H8179
 וַיַּעֲבְרוּ 去り過ぎ
 פָּרְצוּ 彼らは-突き破り
 H6555
 לְפָנֵיהֶם 彼らの-前に
 H6440
 הִפְרִיץ 突き破る-者が
 H6555
 עָלָה 上って-行った
 H5927

בְּרֵאשִׁתָּם: 彼らの-先頭に
 וַיְהִי 去り過ぎ
 H3068
 לְפָנֵיהֶם 彼らの-前に
 H6440
 מֶלֶכָם 彼らの-王が
 H4428
 וַיַּעֲבֹר 去り過ぎ
 H6440
 בּוֹ 去り過ぎ
 H6440
 וַיֵּצֵא 去り過ぎ
 H3318

פ
 פ

打ち破る者は彼らに先だつて登りゆき、彼らは門を打ち破り、これをとおつて外に出て行く。彼らの王はその前に進み、主はその先頭に立たれる。